

**art onivo
art
center
brugge**



art o nivo
art
center
brugge

ONAFHANKELIJK KUNSTENCENTRUM

een trefpunt voor actuele kunst met een specifieke doelstelling:
kunst en vakmanschap gaan hand in hand
in een grafische omgeving

objecten in glas, keramiek, design, textiel, grafiek
fotografie, video en visuele poëzie

CENTRE D'ART INDEPENDANT

un lieu pour l'art contemporain avec un objectif précis:
art et artisanat vont de pair dans un environnement graphique

objets en verre, céramique, design, textile, graphisme
photographie, vidéo et poésie visuelle

ART O NIVO, ART CENTER

via callebert design shop
wollestraat 25, B 8000 brugge
toegang achteraan 1 hoog, dagelijks: 15u – 18u
au fond du magasin au niveau 1, tous les jours: 15h – 18h



art onivo
art
center
brugge

2011: COMMUNAUTAIRE DIALOGEN

kunstenaars uit vlaanderen en wallonië
creëren samen schoonheid zonder grenzen

een interactieve ruimtelijke opstelling van hedendaagse kunst,
kunstambacht, design en visuele poëzie

2011: DIALOGUES COMMUNAUTAIRES

des artistes de flandre et de wallonie
créent ensemble une beauté sans frontière

une exposition interactive d'art contemporain,
d'artisanat d'art, de design et de poésie visuelle

met de steun van design vlaanderen
avec le soutien du wcc-bf

design
vlaanderen
WCC●BF



COMMUNAUTAIRE DIALOGEN
DIALOGUES COMMUNAUTAIRES

WCC – BF | DESIGN VLAANDEREN

brugge en **mons** als europese culturele hoofdsteden 2002 en 2015
hebben een cultureel samenwerkingsakkoord gesloten

in dit kader wil art o nivo uit **brugge**
samen met het World Craft Center Belgique Francophone uit **mons**
ieder jaar ten minste één, en in 2011 alle tentoonstellingen
organiseren met geselecteerde waalse kunstenaars

vlaanderen wordt vooral vertegenwoordigd door **design vlaanderen**
dat ten minste één kunstenaar per expo selecteert

over het jaar 2011 heen resulteert dit in een representatieve panoplie
van het belgische hedendaagse kunstambacht

HAÏKU

iedere tentoonstelling wordt opgefrist met een in beeld gebrachte
nederlandse haïku van peter verhelst (vl) en een franse van caroline lamarche (wa)
zij werkten in 2009 samen voor 'charleroi-danses'

MUZIEK – CD

moniek darge (vl): 'parts for paul', for voice and soundscape (2001)
luc henrion (wa): 'un rubis dans ma rivière', piano (1992)

TENTOONSTELLINGSGRAFIEK

het nieuw expo-concept werd ontworpen
door de vlaamse grafici tim oeyen en sanny winters



COMMUNAUTAIRE DIALOGEN
DIALOGUES COMMUNAUTAIRES

WCC – BF | DESIGN VLAANDEREN

bruges et mons ont conclu un accord de coopération culturelle en tant que capitales culturelles de l'europe 2002 et 2015

dans ce cadre le centre d'art art o nivo de **bruges** et le World Craft Center de la Belgique Francophone de **mons** organiseront ensemble au moins une exposition par an, et en 2011 toutes les expositions, présentant une sélection d'artistes wallons

la flandre est essentiellement représentée par le **design vlaanderen** qui sélectionne au moins un artiste par exposition

au fil de l'année 2011, il en résulte ainsi en matière d'art, une panoplie représentant l'artisanat contemporain belge

HAÏKU

chacune des cinq expositions est rafraîchie par une visualisation d'un haïku en néerlandais par peter verhelst (vl) et d'un haïku en français par caroline lamarche (wa), qui ont déjà collaboré en 2009 pour 'charleroi-danses'.

MUSIQUE – CD

moniek darge (vl): 'parts for paul', for voice and soundscape (2001)
luc henrion (wa): 'un rubis dans ma rivière', piano (1992)

GRAPHISME D'EXPOSITION

le nouveau concept d'exposition a été conçu par les artistes graphiques flamands tim oeyen et sanny winters



COMMUNAUTAIRE DIALOGEN
DIALOGUES COMMUNAUTAIRES

COMMUNAUTAIR DIALOOG 3

25.06 – 11.09.2011

VLAANDEREN

kleikunst & fotografie: trees de mits

haïku: peter verhelst

WALLONIE

art du design: nicolas bovesse

haïku: caroline lamarche

DIALOGUE COMMUNAUTAIRE 3



COMMUNAUTAIRE DIALOGEN
DIALOGUES COMMUNAUTAIRES

BELGIAN COMMUNITY DIALOGUE 3

25.06 – 11.09.2011

FLANDERS

ceramics & photography: trees de mits

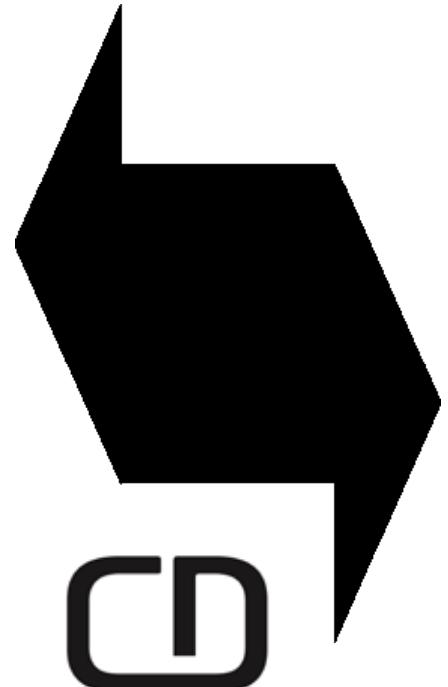
haïku: peter verhelst

WALLONIA

design: nicolas bovesse

haïku: caroline lamarche

BELGIAN COMMUNITY DIALOGUE 3



COMMUNAUTAIRE DIALOGEN
DIALOGUES COMMUNAUTAIRES

COMMUNAUTAIR DIALOOG 3

trees de mits (vl)
kleikunst & fotografie

° sleidinge 1951

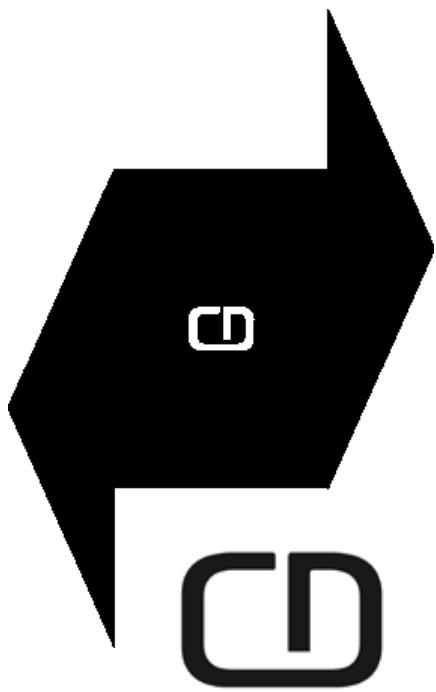
beeldend kunstenaar sinds 1989 | hoofddocent atelier en voorzitter cluster materie en beeld aan de hogeschool voor wetenschap en kunst sint lucas gent van 1989 tot 2010 | werkte als artist in residence in nederland, frankrijk, ijsland, usa, canada en japan

selectie tentoonstellingen sinds 2008

2008: 'navel-body-skin' (the museum of contemporary ceramic art japan) | 2009: 'a flake of red a flock of thoughts' (galerie de witte voet amsterdam) | 2010: 'snow in backlight' (the institute of ceramic studies, shigaraki japan) | 2010: 'ingewikkeld' (clarissenklooster hasselt ; cur. l. maris gal. de mijlpaal) | 2010: '[don't] mind the body' (oever 21 antwerpen ; cur. eva steynen) | 2010: 'cameraobscura' (galerie de mijlpaal heusden zolder) 2010/2011: 'ontmoetingen in een tussenruimte' (museum m leuven)

statement

"het lichaam, anatomie en de medische wereld zijn een inspiratiebron en een vertrekpunt voor mijn werk. ik vind het een uitdaging intimiteit en zintuiglijkheid centraal te stellen binnen een voornamelijk conceptueel geworden kunst"

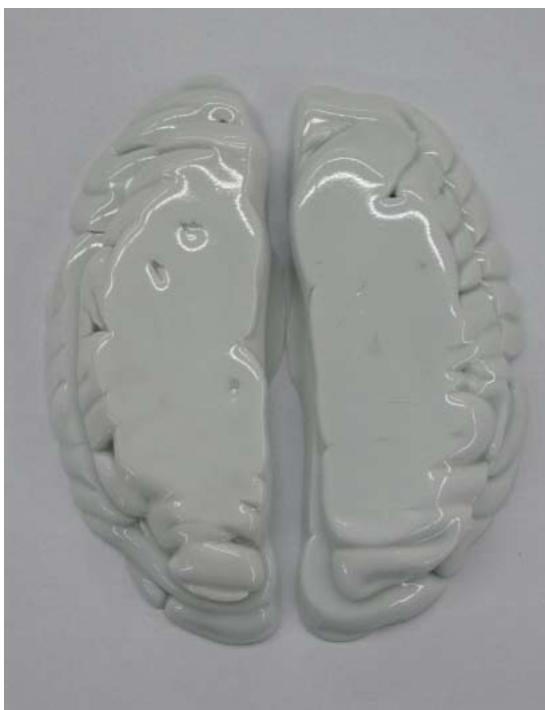


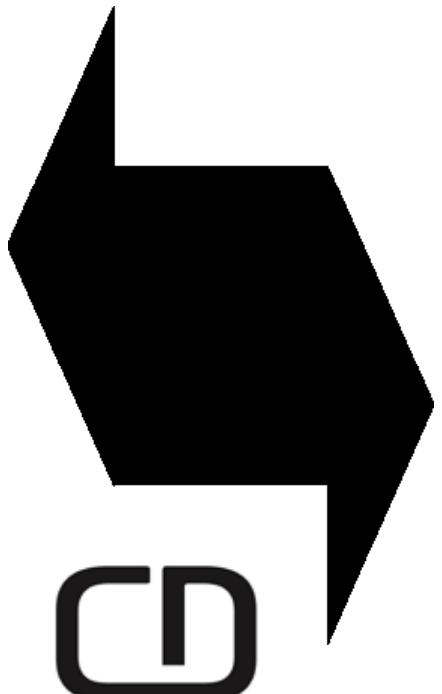
COMMUNAUTAIRE DIALOGEN
DIALOGUES COMMUNAUTAIRES



VLAANDEREN

trees de mits (vl)
kleikunst & fotografie





COMMUNAUTAIRE DIALOGEN
DIALOGUES COMMUNAUTAIRES

DIALOGUE COMMUNAUTAIRE 3

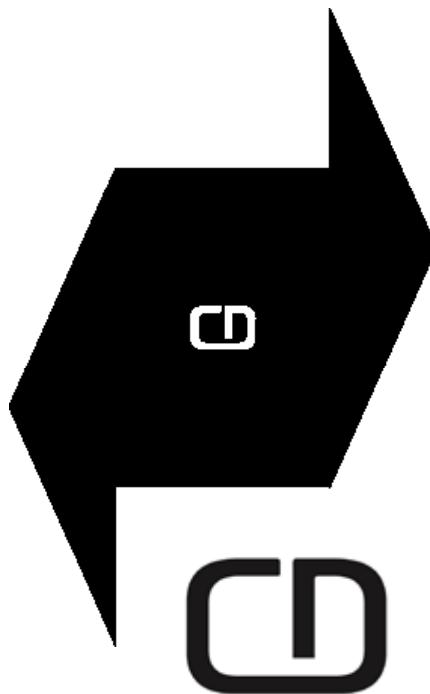
nicolas bovesse (wa)
art du design

° uccle 1977

diplômé de l'ENSAV-la cambre en 2002 | s'installe à bruxelles et fonde son propre atelier en 2004 | dessine des objets domestiques dans son atelier | sa grande table de travail est un perpétuel chantier où ses créations se bousculent, se mélangent, se dessinent et prennent forme | il travaille sur de nombreuses créations avec singularité | il invente des objets à vivre, issus de nos habitudes quotidiennes. avec modernité, fonctionnalité, sensibilité, rigueur et beauté | il se plaît à «écrire» des nouveaux produits pour tous | son parcours est en perpétuelle recherche et évolution | s'il s'oriente actuellement vers l'objet sériel, il travaille aussi sur des commandes privées, des éditions d'objets en série limitée, des aménagements d'espace ou encore de petites ou moyennes séries en autoproduction

statement

j'ai été contacté par trees de mits après avoir été en contact avec le WCC | j'ai été touché par son travail et je me suis dit que ce serait un beau dialogue avec mon travail



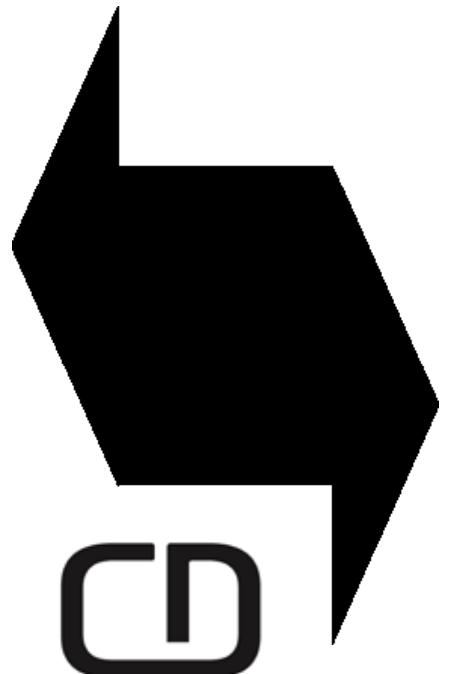
COMMUNAUTAIRE DIALOGEN
DIALOGUES COMMUNAUTAIRES



WALLONIE

nicolas bovesse (wa)
art du design





COMMUNAUTAIRE DIALOGEN
DIALOGUES COMMUNAUTAIRES

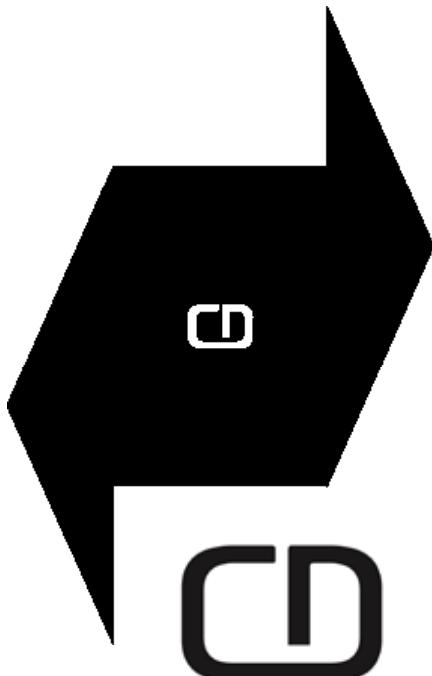
COMMUNAUTAIR DIALOOG 3

peter verhelst (vl)

dichter, romancier en theatermaker

° brugge 1962

debuteerde in 1987. hoewel hij bij zijn debuut erkenning kreeg, bleef hij nog geruime tijd leraar nederlands en engels in een brugse hotelschool. pas in 2000 kwam zijn grote doorbraak er toen zijn roman **tongkat** de ‘gouden uil’ en de ‘jonge gouden uil’ won. eind 2009 werd verhelst aangesteld als gentse stadsdichter. hij blijft deze functie bekleden tot eind augustus 2011. op jonge leeftijd las hij vaak ‘onbegrijpelijke’ zaken als atlassen en encyclopedieën als gewone leesboeken. sinds 2006 is hij als regisseur verbonden aan het theaterhuis NTG kenmerken zijn de afwezigheid van een duidelijke verhaallijn, het overdadig gebruik van symbolen die uiteindelijk niets meer betekenen en een grote nadruk op het artificiële van de wereld waarin de romans zich afspelen. er is een grote mate aan intertekstualiteit, wat betekent dat zijn boeken verwijzingen bevatten naar andere literatuur, kunst in het algemeen en de ‘echte’ (of extraliteraire) werkelijkheid. opvallend is dat voornamelijk beeldende kunst een grote rol speelt in zijn werk

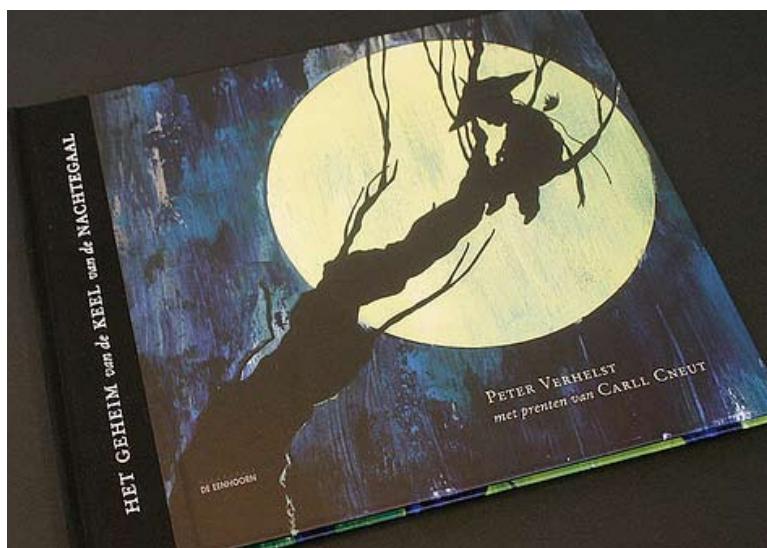


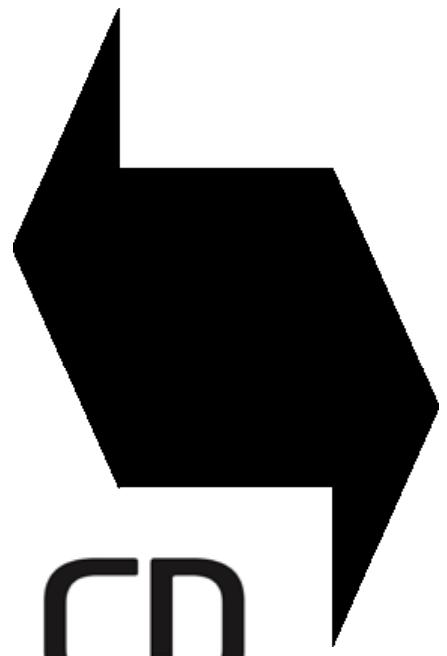
COMMUNAUTAIRE DIALOGEN
DIALOGUES COMMUNAUTAIRES

VLAANDEREN

peter verhelst (vl)
dichter, romancier en theatermaker

haïku





COMMUNAUTAIRE DIALOGEN
DIALOGUES COMMUNAUTAIRES

DIALOGUE COMMUNAUTAIRE 3

caroline lamarche (wa)
écrivain, poète

° liège 1955

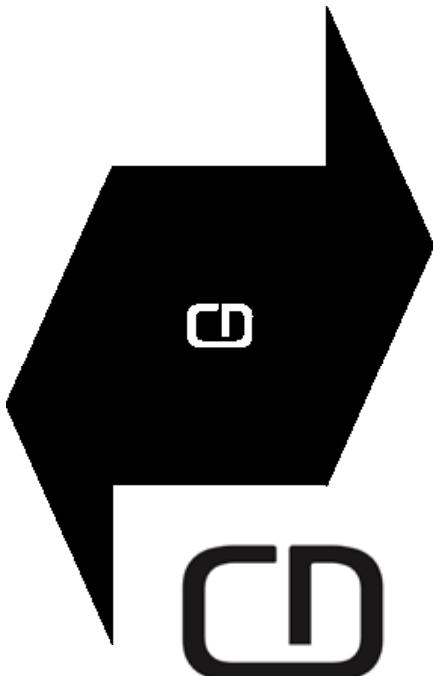
prix rossel pour "le jour du chien" (minuit, 1996) traduit par rokus hofstede ("de dag van de hond"), uitgeverij g.a. van oorschot, 1999), plusieurs romans aux éd.

gallimard, dont "carnets d'une soumise de province" ('05) et "karl et lola" ('07),
familière des travaux "transfrontaliers" – a collaboré avec des photographes, des sculpteurs, des chorégraphes (textes avec peter verhelst) des thèmes transfrontaliers:

a obtenu le prix de la sacd au festival phonurgia nova d'arles pour la fiction radiophonique "l'autre langue" et publié avec hilde ketelbeer le recueil de poèmes bilingues "twee vrouwen van twee kanten – entre-deux", éd. du fram

statement

art sans frontiere. j'aime la médiation entre les arts: l'écriture au service du design, de la sculpture, de la peinture. mais aussi l'écriture qui se rit des frontières entre peuples, entre langues. l'échange des énergies stimule et enrichit nos créations respectives et crée de nouvelles synergies. au-delà de cette évidence, il me faut bien avouer une curiosité sans bornes pour la création d'autrui.

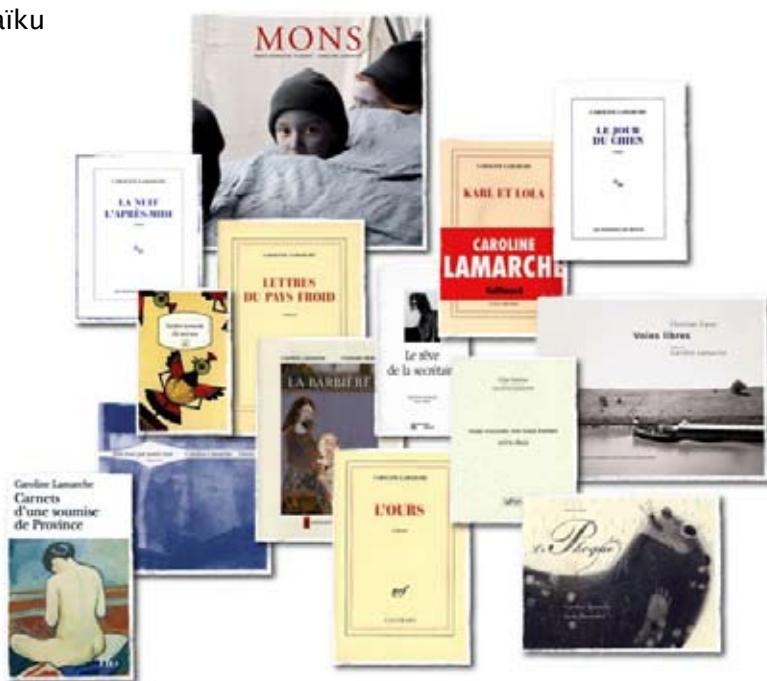


COMMUNAUTAIRE DIALOGEN
DIALOGUES COMMUNAUTAIRES

WALLONIE

caroline lamarche (wa)
écrivain, poète

haïku





COMMUNAUTAIRE DIALOGEN
DIALOGUES COMMUNAUTAIRES

BELGIAN COMMUNITY DIALOGUES
artists from flanders and wallonia create together beauty without frontiers

05.02 – 27.03.2011

GLASS | LIGHT ART | JEWELRY | DESIGN | HAÏKU

flanders: warner berckmans | joost laroy | peter verhelst

wallonia: cécile dalcq | francine delmotte | nicolas destino | caroline lamarche

09.04 – 13.06.2011

GLASS | CERAMICS | HAÏKU

flanders: hugo meert | peter verhelst

wallonia: chantal delporte | thérèse lebrun | françoise joris

fabiienne withofs | caroline lamarche

25.06 – 11.09.2011

CERAMICS | PHOTOGRAPHY | DESIGN | HAÏKU

flanders: trees de mits | peter verhelst

wallonia: nicolas bovesse | caroline lamarche

24.09 – 20.11.2011

GLASS | TEXTILE | HAÏKU

flanders: helene deridder | rita trefois | jette clover | peter verhelst

wallonia: thierry bontridder | monique voz | caroline lamarche

04.12.2011 – 22.01.2012

GLASS | CERAMICS | HAÏKU

flanders: hennie van engeland | suzanne de troyer | peter verhelst

wallonia: jean-claude legrand | marie-agnès marlair | caroline lamarche

supported by **design**
vlaanderen

supported by **WCC•BF**

ART O NIVO at the back of callebert-design, floor 1, wollestraat 25, brugge



COMMUNAUTAIRE DIALOGEN
DIALOGUES COMMUNAUTAIRES

**kunstenaars uit vlaanderen en wallonië creëren samen schoonheid zonder grenzen.
des artistes de wallonie et de flandre créent ensemble une beauté sans frontière.**

05.02 – 27.03.2011

GLAS | LICHTKUNST | BIJOUX | DESIGN | HAÏKU

vlaanderen: warner berckmans | joost laroy | peter verhelst

wallonie: cécile dalcq | francine delmotte | nicolas destino | caroline lamarche

09.04 – 13.06.2011

VERRE | CERAMIQUE | KERAMIEK | HAÏKU

vlaanderen: hugo meert | peter verhelst

wallonie: chantal delporte | thérèse lebrun | françoise joris
fabienne withofs | caroline lamarche

25.06 – 11.09.2011

KERAMIEK | FOTOGRAFIE | DESIGN | HAÏKU

vlaanderen: trees de mits | peter verhelst

wallonie: nicolas bovesse | caroline lamarche

24.09 – 20.11.2011

VERRE | TEXTIEL | HAÏKU

vlaanderen: helene deridder | rita trefois | jette clover | peter verhelst

wallonie: thierry bontridder | monique voz | caroline lamarche

04.12.2011 – 22.01.2012

GLAS | KERAMIEK | CERAMIQUE | HAÏKU

vlaanderen: hennie van engeland | suzanne de troyer | peter verhelst

wallonie: jean-claude legrand | marie-agnès marlair | caroline lamarche

supported by design
vlaanderen

supported by WCC•BF

ART O NIVO at the back of callebert-design, floor 1, wollestraat 25, brugge

